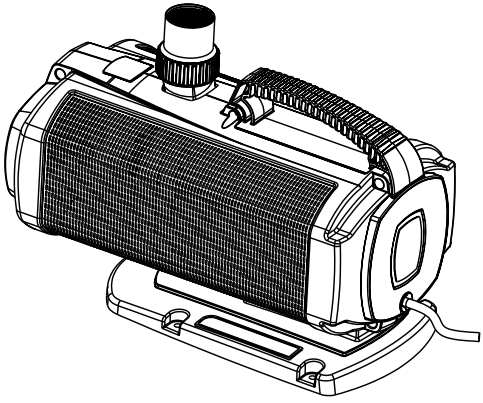
Oase
LIVING WATER

D Gebrauchsanweisung
GB Operating instructions
F Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
E Instrucciones de uso
P Instruções de uso
I Istruzioni per l'uso
DK Brugsanvisning
N Bruksanvisning
S Bruksanvisning
FIN Käyttöohje
H Használati utasítás
PL Instrukcja obsługi
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SLO Navodilo za uporabo
HR Upute za upotrebu
RO Indicații de utilizare
BG Упътване за употреба
UA нструкції з використання
RUS Руководство по эксплуатации
RC 使用说明书
JP 取扱説明書

Profinaut

21, 27, 40

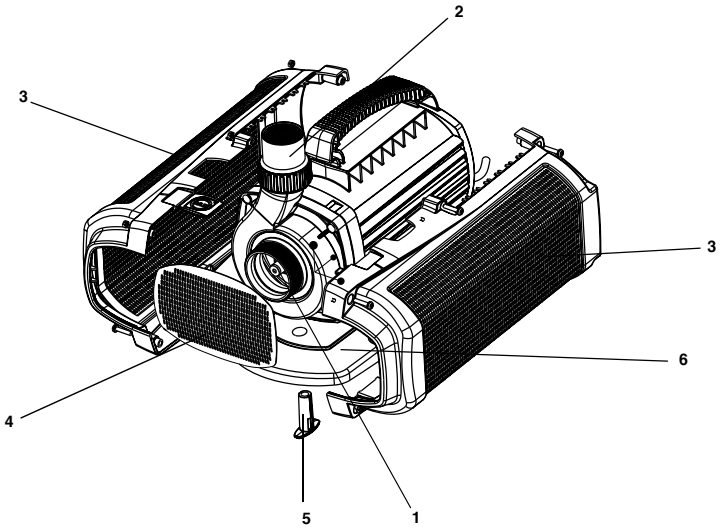
CE



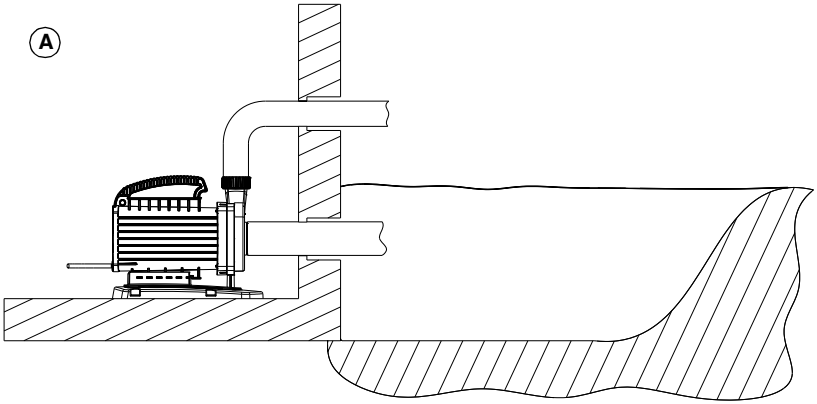
29454/08B

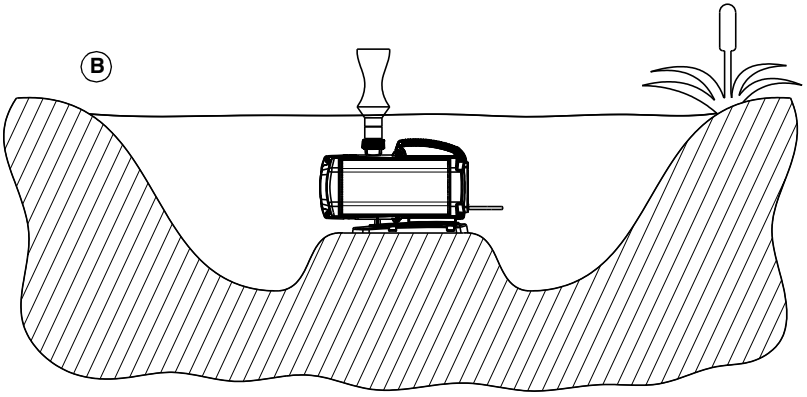
Technische Daten

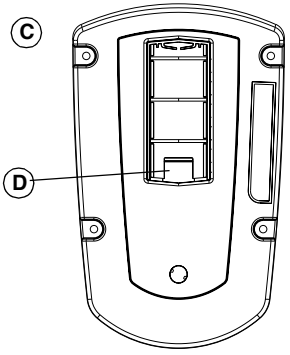
D	Typ	Abmessungen	Gewicht	Nennspannung	Leistungsaufnahme	Fördermenge	Förderhöhe	Anschlüsse
GB	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Connections
F	Type	Dimensions	Poids	Tension nominale	Puissance absorbée	Débit de la pompe	Hauteur de refoulement	Raccordements
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Nominale spanning	Stroomverbruik	Pomphoeveelheid	Pomphoogte	Aansluitingen
E	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión nominal	Consumo de potencia	Caudal	Altura de transporte	Conexiones
P	Tipo	Dimensões	Peso	Tensão nominal	Consumo de potência	Caudal	Altura de elevação	Conexões
I	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata	Prevalenza	Allacciamenti
DK	Type	Dimensioner	Vægt	Netspænding	Effektforbrug	Pumpemængde	Pumpehøjde	Tilslutninger
N	Type	Mål	Vekt	Nettspenning volt	Inngangseffekt	Kapasitet	Pumpehøyde	Tilkoblinger
S	Typ	Mått	Vikt	Märkspänning	Effekt	Kapacitet	Uppfordringshöjd	Anslutningar
FIN	Tyyppi	Mitat	Paino	Nimellisjännite	Ottoteho	Syöttömäärä	Nostokorkeus	Liitännät
H	Típus	Méretek	Súly	Névleges feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállított mennyiség	Szállítási magasság	Csatlakozók
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	Napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność tłoczenia	Wysokość tłoczenia	Przyłącza
CZ	Typ	Rozměry	Hmotnost	Jmenovité napětí	Příkon	Dopravované množství	Dopravní výška	Přípojky
SK	Typ	Rozmery	Hmotnost'	Menovité napätie	Príkon	Dopravované množstvo	Dopravná výška	Prípojky
SLO	Tip	Dimenzije	Teža	Nazivna napetost	Mo	Količina črpanja	Višina črpanja	Priključki
HR	Tip	Dimenzije	Masa	Nazivni napon	Snaga	Protočna količina	Protočna visina	Priključci
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	Tensiune nominală	Putere	Debit	Înălţimea de pompare	Conexiuni
BG	Тип	Размери	Тегло	Номинално напрежение	Потребявана мощност	Задвижвано количество	Задвижване на височина	Връзки
UA	Тип	Розміри	Вага	Номінальна напруга	Споживана потужність	Потужність насоса	Висота подачі	Підключення
RUS	Тип	Размеры	Вес	Номинальное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Высота подачи	Соединения
RC	型号	尺寸	重量	额定电压	消耗功率	流量	扬程	接头
JP	機種	寸法	重量	定格電圧	消費電力	吐出し量	吐出し高さ	接続
Profinaut	21	420 x 220 x 266 mm	15 kg	220-240 V, 50 Hz	470 W	21.800 l/h	9,6 m	2"
	27				645 W	27.000 l/h	10 m	
	40	460 x 234 x 297 mm	17 kg		1000 W	40.000 l/h	11 m	

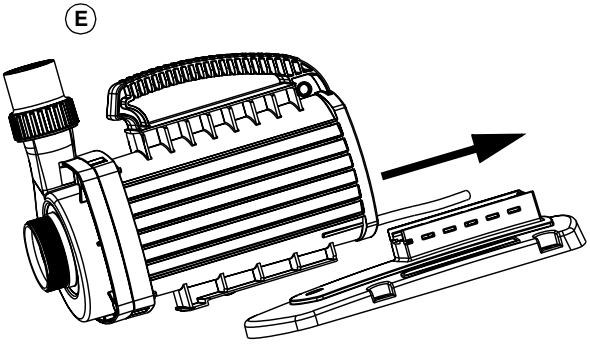


	1	2	3	4	5 (Profinaut 40)	6
D	Saugstutzen	Druckstutzen	Filterwangen	Filterfrontblech	Stabilisator	Gerätefuß
GB	Suction socket	Pressure socket	Strainer cheeks	Strainer front plate	Stabiliser	Support foot
F	Buse d'aspiration	Raccord de tuyau de refoulement	Eléments de filtration	Elément métallique frontal du filtre	Stabilisateur	Pied de l'appareil
NL	Aanzuigopening	Uitgang	Filterkorven	Filterfrontplaat	Stabilisator	Apparaatvoet
E	Tubuladura de aspiración	Tubuladura de presión	Filtros laterales	Filtro frontal	Estabilizador	Pie del equipo
P	Boca de aspiração	Boca de saída	Filtros laterais	Filtro frontal	Estabilizador	Pé
I	Tronchetto di aspirazione	Tronchetto di pressione	Lati del filtro	Lamiera frontale del filtro	Stabilizzatore	Piede dell'apparecchio
DK	Sugestuds	Trykstuds	Filtervanger	Filterfrontplade	Stabilisator	Apparatfod
N	Sugestuss	Trykkstuss	Filtervegger	Filterfrontplate	Stabilisator	Fot
S	Sugstos	Tryckstos	Filterkåpor	Filterfrontplåt	Stabilisator	Apparatbotten
FIN	Imuyhde	Painemuhvi	Suodattimen puoliskot	Suodattimen etulevy	Vakauttaja	Laitteen jalusta
H	Szívócsonk	Nyomócsonk	Szűrő-oldalfalak	Szűrő-frontlemez	Stabilizátor	Szivattyú lábazat
PL	Króciec ssawny	Króciec tłoczny	Ścianki filtra	Blacha czołowa filtra	Stabilizator	Podstawa urządzenia
CZ	Sací hrdlo	Výtlačné hrdlo	Bočnice filtru	Čelní plech filtru	Stabilizátor	Patka přístroje
SK	Sacie hrdlo	Výtlačné hrdlo	Bočnica filtra	Čelný plech filtra	Stabilizátor	Pätka prístroja
SLO	Sesalni priključek	Tlačni priključek	Filtrirna stena	Prednja filtrirna pločevina	Stabilizator	Podnožje aparata
HR	usisni nastavak	tlačni nastavak	filtarska krilca	prednji lim filtra	stabilizator	nogar uređaja
RO	Ştuţ de aspiraţie	Ştuţ de presiune	Capace filtru	Placă frontală filtru	Stabilizator	Picior aparat
BG	Засмукващи маншони	Маншони за налягане	Филтърни стени	Филтърна фронтална ламарина	Стабилизатор	Поставка на уреда
UA	Всмоктувальний патрубок	Нагнітальний патрубок	Фільтраційні стінки	Фронтальна фільтраційна пластина	Стабілізатор	Стійка пристрою
RUS	Всасывающий патрубок	Напорный патрубок	Боковина фильтра	Передний лист фильтра	Стабилизатор	Лапка прибора
RC	抽吸 套管	压力连 接管	过滤器侧壁	过 滤器前盖	稳定器	设备底座
JP	**吸水継手**	**圧力継手**	**フィルター**	**フロント フィルター板**	**スタビライザー**	**装置ベース**


A


B


C
D


E

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Doelmatig gebruik

De serie Profinaut, hiernavolgend apparaat genoemd, is uitsluitend geproduceerd voor het pompen van normaal vijverwater voor fonteinen en dient gebruikt te worden bij een watertemperatuur tussen 4°C en +35°C en een bedrijfsspanning van 230 Volt. Het apparaat is vorstbestendig.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-Fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Handtekening:

Veiligheidsinstructies

De firma **OASE** heeft dit apparaat gebouwd volgens de huidige stand der techniek en de bestaande veiligheidsvoorschriften. Toch kan dit apparaat gevaren opleveren voor personen en goederen, indien deze op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt worden of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn.

Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water!

Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met het typeplaatje op de verpakking c.q. op het apparaat.

Zorg er voor dat het apparaat gevoed wordt via een lekstroombeveiliging (FI, c.q. RCD) met een nominale lekstroom van niet meer dan 30 mA. Gebruik het apparaat niet, als er zich personen in het water bevinden! Pomp nooit andere vloeistoffen dan water! Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een vakkundig elektricien!

Leg de aansluitkabel zodanig dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik alleen kabels die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Bescherm de contactdoos tegen vocht.

Plaatsen

Het apparaat mag uitsluitend horizontaal worden gebruikt en u dient het op een vaste ondergrond te plaatsen, zodat het niet kan bewegen. De positie van het apparaat moet onder het wateroppervlak liggen. Het apparaat kan in (gedompeld) of buiten de vijver (droog) geplaatst worden. Houdt u zich aan de montagevoorbeelden (A en B). Draag of trek het apparaat niet aan de stroomkabel. Zorg er voor dat het apparaat nooit gebruikt wordt zonder doorstromend water!

Als u het apparaat buiten de vijver (droog) wilt plaatsen, moet u voor het monteren van de zuigleiding de schroeven losdraaien waardoor u de twee filterkorven kunt demonteren en de filterfrontplaat kunt verwijderen.

Als u de voet van het apparaat (C) wilt vervangen, moet u de hendel (D) aan de onderkant van de voet van het apparaat ontgrendelen, waardoor de voet naar achteren toe verwijderd wordt. Voor de montage moet u het bovengedeelte van het apparaat op de voet van het apparaat schuiven totdat het bovengedeelte vastklikt (E).

Ingebruikname

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in, als u de stroomverbinding gemaakt heeft. Voordat u het apparaat voor de eerste keer inschakelt, moet u het gedurende ca. 1 uur in het pompmedium onderdompelen. Vervolgens moet u het apparaat gedurende 10 minuten bij vrijwel geheel gesloten uitgang laten lopen. Daarna kunt u het mondstuk monteren en het waterbeeld van uw fonteininstallatie instellen.

Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting mag volgens de EVU en de VDE uitsluitend gemaakt worden door een hiertoe bevoegde vakman. Voor alle installaties geldt de VDE 0100 deel 702. Afwijking van de nominale spanning +6% en -10%. Alle vermogensgegevens vindt u op het typeplaatje. Een regeling van het vermogen is alleen mogelijk met de OASE FM Profi-Master. Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen in stroomloze toestand te worden verricht. De aansluitleiding van het apparaat kan niet worden vervangen. Bij beschadigingen van de leiding dient het apparaat te worden verwijderd.

Reinigen

Trek eerst de stekker uit het stopcontact en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. Als het vermogen minder wordt, moet u de filterbehuizing, de filterkorven enz. reinigen

Bewaren/overwinteren

In de winter kan het apparaat geïnstalleerd blijven. Het is vorstbestendig. Maak het apparaat echter wel grondig schoon en controleer het op eventuele beschadigingen. Het apparaat moet ondergedompeld of gevuld bewaard worden!

NL

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat loopt niet	- Geen stroomtoevoer - Zekering defect - FI-schakelaar in werking getreden - Pompwiel geblokkeerd	- Stroomtoevoer controleren - Zekering controleren, eventueel vervangen - Schakelinstallatie en aansluitkabel controleren - Mogelijk vreemd voorwerp blokkeert het pompwiel in de behuizing, Filter controleren
Apparaat pompt niet of zeer weinig	- Filter niet met water bedekt - Schuif gesloten - Luchtzak in het systeem - Filterkorven verstopt	- Waterpeil en positie van het apparaat controleren - Leidingsysteem controleren - Leidingsysteem controleren - Controleren en reinigen
Het apparaat schakelt zichzelf uit en na verloop van tijd weer in	Het apparaat is oververhit. - Medium warmer dan 35°C - Interne koelkanalen verstopt	 - Apparaat gebruiken met een koeler medium - Apparaat door een vakman van binnen laten schoonmaken

E

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de servicio

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción Profinaut, denominada a continuación “equipo”, sólo se puede utilizar como bomba de agua de estanque normal para surtidores y fuentes y se tiene que emplear a una temperatura del agua entre 4°C a +35°C y una tensión de servicio de 230 voltios. El equipo está protegido contra heladas.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Firma:

Indicaciones de seguridad

La empresa **OASE** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad vigentes. No obstante puede ser el equipo una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si el mismo no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida.

No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No opere nunca el equipo sin circulación de agua.

Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo.

Asegure que el equipo se abastezca a través de un dispositivo de protección (FI o RCD) con una corriente de defecto calculada no mayor de 30 mA. No utilice el equipo cuando hayan personas en el agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a personal especializado en eléctrica.

Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. Asegure la conexión de clavijas y hembrillas contra la humedad.

Emplazamiento

El equipo sólo se puede operar en la posición horizontal y emplazar sobre un fondo compacto para que siempre tenga buena estabilidad. La posición del equipo siempre tiene que estar debajo de la superficie del agua. El equipo se puede posicionar sumergido en el estanque o fuera del mismo (seco). Tenga en cuenta los ejemplos de montaje (A y B). No cargue ni arrastre el equipo por el cable de alimentación. Asegure que el equipo nunca se opere sin circulación de agua.

Antes de montar la tubería de aspiración fuera del estanque (seco) quite los dos filtros laterales y el filtro frontal aflojando los tornillos.